

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU PROTOKOLA O IZMJENAMA I DOPUNAMA  
SPORAZUMA O STABILIZACIJI I PRIDRUŽIVANJU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE, S  
JEDNE STRANE, I EUROPSKIH ZAJEDNICA I NJIHOVIH DRŽAVA ČLANICA, S DRUGE  
STRANE, O CARINSKIM KVOTAMA ZA ŠEĆER I PROIZVODE OD ŠEĆERA  
PODRIJETLOM IZ HRVATSKE ILI ZAJEDNICE**

**I. USTAVNA OSNOVA DONOŠENJA ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Protokola o izmjenama i dopunama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske, s jedne strane, i Europskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, o carinskim kvotama za šećer i proizvode od šećera podrijetlom iz Hrvatske ili Zajednice (u daljnjem tekstu Protokol) sadržana je u odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“ 141/2001 - pročišćeni tekst i 55/2001 – ispravak).

**II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

**1. Ocjena stanja**

Pregovore o izmjeni postojećeg režima izvoza šećera iz RH u EU, određenog Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju, potaknula je Europska komisija s obzirom na reforme svojeg internog uređenja tržišta šećera.

Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj dana 02. lipnja 2005. donijela Odluku o započinjanju pregovora s Europskom komisijom oko moguće izmjene postojećeg režima izvoza šećera iz Republike Hrvatske u Europsku uniju (Klasa: 331-03/02-02/01, Urbroj: 5030116-05-1).

Navedenom Odlukom određeno je započinjanje pregovora Republike Hrvatske s Europskom komisijom oko moguće izmjene postojećeg režima izvoza šećera iz Republike Hrvatske u Europsku uniju. Istom Odlukom Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodnoga gospodarstva zaduženo je za izradu platforme za pregovore te da predloži Vladi RH donošenje odgovarajuće odluke o pokretanju postupka za sklapanje ugovora o izmjeni Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske s jedne strane, i Europskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane.

Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj dana 15. rujna 2005. donijela Zaključak o usvajanju pregovaračke platforme za vođenje pregovora s Europskom komisijom s ciljem uvođenja carinskih kvota za izvoz šećera iz Republike Hrvatske u Europsku uniju (Klasa: 331-03/02-02/01, Urbroj: 5030116-05-4). Pregovaračku je platformu izradilo i Vladi na usvajanje dostavilo Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodnoga gospodarstva, sukladno gore navedenoj Odluci Vlade RH.

Usvojenom pregovaračkom platformom utvrđena su dva temeljna načela za vođenje pregovora:

- veličina carinske kvote, koja bi odražavala najmanje razinu moguće proizvodnje šećera na temelju proizvodnje šećerne repe na površini od 30.000 ha
- ugrađivanje u Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju, ili putem drugom obvezujućeg pravnog okvira, odgovarajućeg oblika kompenzacije hrvatskoj strani, kao protuteže trajnom ograničenju izvoza najznačajnijeg poljoprivredno-prehrambenog proizvoda do stjecanja članstva u Europskoj uniji.

Zaključkom iz rujna 2005. Vlada RH je odredila izaslanstvo Republike Hrvatske za vođenje predmetnih pregovora, na čelu s ministrom poljoprivrede, šumarstva i vodnoga gospodarstva. Također je spomenutim Zaključkom određeno da izaslanstvo podnese Vladi Republike Hrvatske izvješće o pregovorima.

Pregovori oko moguće izmjene postojećeg režima izvoza šećera iz Republike Hrvatske u Europsku uniju započeli su 10. listopada 2005. godine, a završeni su četvrtim krugom pregovora, 14. ožujka 2006. godine, kojom prilikom je potpisan i Zapisnik o izmjeni preferencijalnog trgovinskog režima za šećer.

Vlada RH je na sjednici održanoj 23. studenog donijela Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Protokola o izmjenama i dopunama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske, s jedne strane, i Europskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, o carinskim kvotama za šećer i proizvode od šećera podrijetlom iz Hrvatske ili Zajednice. Na istoj sjednici Vlade RH je također donesen Zaključak kojim je prihvaćeno izvješće o pregovorima vođenim s Europskom komisijom s ciljem sklapanja Protokola te je ministar poljoprivrede, šumarstva i vodnoga gospodarstva ovlašten da u ime Vlade RH potpiše Protokol.

Protokol je potpisan u Zagrebu, 28. studenog 2006.

## **2. Cilj koji se donošenjem Zakona želi postići**

Donošenjem Zakona o potvrđivanju Protokola, kao međunarodnog ugovora kojim se mijenja i dopunjuje Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske i Europskih zajednica u dijelu koji uređuje trgovinski režim za šećer i proizvode od šećera podrijetlom iz Hrvatske ili Zajednice, omogućit će se provedba izmjena u trgovinskom režimu za šećer i proizvode od šećera u smislu odredbi Protokola.

Također, donošenjem predloženog Zakona stvorit će se pravna osnova za donošenje provedbenih propisa za raspodjelu hrvatskim poslovnim subjektima preferencijalnih carinskih kvota za izvoz šećera i proizvoda od šećera podrijetlom iz RH na tržište Europske unije.

## **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

Ovim Zakonom potvrđuje se Protokol, kako bi njegove odredbe u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, broj 41/01 – pročišćeni tekst i 55/01 – ispravak) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske).

### **1. Potvrđivanje Protokola o izmjenama i dopunama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske, s jedne strane, i Europskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, o carinskim kvotama za šećer i proizvode od šećera podrijetlom iz Hrvatske ili Zajednice**

Potvrđivanjem Protokola stvorit će se pravna osnova za donošenje provedbenih propisa za raspodjelu izvoznih kvota. U tu je svrhu Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodnoga gospodarstva već osnovalo Povjerenstvo za izradu Uredbe o raspodjeli kvote za izvoz šećera i proizvoda od šećera podrijetlom iz Republike Hrvatske u Europsku uniju. Izrada spomenute Uredbe je u tijeku, no procedura upućivanja na Vladu RH može uslijediti tek nakon donošenja Zakona o potvrđivanju Protokola.

Protokolom je uređen preferencijalni trgovinski režim za šećer koji će se primjenjivati od 1. siječnja 2007. godine na način kako slijedi:

- Hrvatskoj se odobrava bescarinska godišnja kvota za šećer i slične proizvode u visini 180 tisuća tona;
- Europska unija odriče se izvoznih subvencija na šećer i slične proizvode prilikom izvoza u RH;
- Hrvatska odobrava dodatnu kvotu za uvoz šećera iz EU u visini 80 tisuća tona, međutim, na uvoz unutar kvote neće se u potpunosti ukinuti carina, već se ona postupno smanjuje da bi u 2009. godini iznosila 50% od pune carine. Istovremeno, ova će se kvota aktivirati tek kada RH izveze prvih 80 tisuća tona u EU, što znači da se smanjenja MFN carina unutar navedene kvote utvrđene točkom 2. IV(h) neće primjenjivati na eventualni uvoz šećera do trenutka kada hrvatski izvoz ne premaši 80 tisuća tona.

## **2. Nadležnost nad provedbom Protokola**

Provedba ovog Protokola u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove poljoprivrede, šumarstva i vodnoga gospodarstva Republike Hrvatske.

## **IV. OCJENA I IZVORI SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ZAKONA**

Provedba Protokola neće zahtijevati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna RH.

Međutim, provedba Protokola u praksi znači da će se od 1. siječnja 2007. godine omogućiti povoljniji uvoz u RH šećera iz zemalja Europske unije u količini od 80.000 tona (trenutno je bescarinska kvota 6.840 tona, te je stoga odobreno povećanje bescarinske kvote od 73.160 tona). Vezano s time, smanjit će se proračunski prihod temeljem naplaćene carine za navedenu količinu, pod pretpostavkom da kvota bude u cijelosti iskorištena, što nije nužno. Budući da je dogovorena dinamika smanjenja carina u razdoblju od 2007. do 2009. godine za uvoz 80.000 tona šećera iz EU, to će se i očekivano smanjenje proračunskog prihoda povećavati u navedenom razdoblju.

## **V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje Zakona o potvrđivanju Protokola nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora („Narodne novine“ br. 6/2002 – pročišćeni tekst, 41/2002, 91/2003 i 58/2004), i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima, odnosno radi sprječavanja većih poremećaja na tržištu.

Donošenjem Zakona o potvrđivanju Protokola po hitnom postupku stvaraju se pretpostavke za njegovo stupanje na snagu i početak primjene njegovih odredbi kojima se uređuje trgovina šećerom i proizvodima od šećera između Republike Hrvatske i država članica Europskih zajednica.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne mogu vršiti izmjene i dopune teksta međunarodnog ugovora te da bi Protokol u skladu sa svojim odredbama trebao stupiti na snagu 1. siječnja 2007. godine, predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati u hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU****PROTOKOLA O IZMJENAMA I DOPUNAMA SPORAZUMA O STABILIZACIJI I  
PRIDRUŽIVANJU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE, S JEDNE STRANE, I EUROPSKIH  
ZAJEDNICA I NJIHOVIH DRŽAVA ČLANICA, S DRUGE STRANE, O CARINSKIM  
KVOTAMA ZA ŠEĆER I PROIZVODE OD ŠEĆERA PODRIJETLOM IZ HRVATSKE ILI  
ZAJEDNICE****Članak 1.**

Potvrđuje se Protokol o izmjenama i dopunama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske, s jedne strane, i Europskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, o carinskim kvotama za šećer i proizvode od šećera podrijetlom iz Hrvatske ili Zajednice, potpisan u Zagrebu, 28. studenog 2006. u izvorniku na hrvatskom, češkom, danskom, nizozemskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, njemačkom, grčkom, mađarskom, talijanskom, latvijskom, litavskom, malteškom, poljskom, portugalskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom i švedskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Protokola iz članka 1. ovog Zakona u izvorniku na hrvatskom i engleskom jeziku glasi:

**PROTOKOL O IZMJENAMA I DOPUNAMA SPORAZUMA O STABILIZACIJI I PRIDRUŽIVANJU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE, S JEDNE STRANE, I EUROPSKIH ZAJEDNICA I NJIHOVIH DRŽAVA ČLANICA, S DRUGE STRANE, O CARINSKIM KVOTAMA ZA ŠEĆER I PROIZVODE OD ŠEĆERA PODRIJETLOM IZ HRVATSKE ILI ZAJEDNICE**

REPUBLIKA HRVATSKA, u daljnjem tekstu „Hrvatska“

s jedne strane, i

EUROPSKA ZAJEDNICA, u daljnjem tekstu „Zajednica“

s druge strane,

Uzimajući u obzir:

- (1) da je Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske, s jedne strane, i Europskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, (u daljnjem tekstu „SSP“) potpisan u Luksemburgu 29. listopada 2001. i stupio na snagu 1. veljače 2005.;
- (2) da su pregovori održani u cilju izmjene preferencijalnih rješenja iz SSP-a u odnosu na šećer i proizvode od šećera podrijetlom iz Hrvatske ili Zajednice;
- (3) da trebaju biti usvojene odgovarajuće izmjene i dopune SSP-a,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

*Članak 1.*

SSP mijenja se kako slijedi:

- (1) Članak 27. mijenja se kako slijedi:

a) u stavku (1), prvi podstavak mijenja se i glasi:

„Zajednica će ukinuti carine i pristojbe s jednakim učinkom na uvoz poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz Hrvatske, izuzev na proizvode obuhvaćene brojevima 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 i 2204 Kombinirane nomenklature.“;

(b) stavak (5) dodaje se i glasi:

„5. Određena trgovinska rješenja koja se primjenjuju na šećer i proizvode od šećera obuhvaćene brojevima 1701 i 1702 Kombinirane nomenklature utvrđena su u Dodatku IV(h).“

- (2) U Dodatku IV, tekst Dodatka ovog Protokola dodaje se kao Dodatak IV(h).

- (3) U tablici u Dodatku I. Protokola 3, brišu se sljedeće oznake:

- „1702 50 00 – Kemijski čista fruktoza“,
- „1702 90 10 – Kemijski čista maltoza“.

*Članak 2.*

Stranke će se sastati u drugoj polovici 2008. godine kako bi razmotrile učinke ovog Protokola.

*Članak 3.*

Ovaj Protokol činit će sastavni dio SSP-a.

*Članak 4.*

Ovaj Protokol će stupiti na snagu 1. siječnja 2007.

*Članak 5.*

Ovaj Protokol sastavljen je u dva primjerka na hrvatskom, češkom, danskom, nizozemskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, njemačkom, grčkom, mađarskom, talijanskom, latvijskom, litavskom, malteškom, poljskom, portugalskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom i švedskom jeziku, od kojih je svaki tekst jednako vjerodostojan.

Sastavljeno u Zagrebu dana dvadesetosmog studenoga dvije tisuće i šeste godine.

*Za Republiku Hrvatsku*

*Petar Čobanković, v.r.*

*Ministar poljoprivrede, šumarstva  
i vodnoga gospodarstva*

*Za Europsku zajednicu*

*Vincent Degert, v.r.*

*Voditelj Delegacije Europske  
komisije u Republici Hrvatskoj*

**DODATAK**

„DODATAK IV(h)

naveden u članku 27(5)

1. Zajednica će primijeniti bescarinski uvoz u Zajednicu proizvoda podrijetlom iz Hrvatske pod tarifnim brojem 1701 i 1702 Kombinirane nomenklature u okviru godišnje kvote od 180.000 tona (neto težine).
2. Hrvatska će primijeniti sniženu carinsku stopu na uvoz u Hrvatsku proizvoda podrijetlom iz Zajednice pod tarifnim brojem 1701 Kombinirane nomenklature u okviru godišnje kvote od 80.000 tona (neto težine) tek kada uvoz u Zajednicu iz Hrvatske proizvoda pod tarifnim brojem 1701 i 1702 Kombinirane nomenklature dosegne 80.000 tona (neto težine). Na tu će količinu Hrvatska sniziti carinske stope kako slijedi:
  - 1. siječnja 2007. carina će biti snižena na 75% osnovne carine,
  - 1. siječnja 2008. carina će biti snižena na 70% osnovne carine,
  - od 1. siječnja 2009. nadalje carina će biti snižena na 50% osnovne carine.
3. Zajednica se obvezuje da neće isplaćivati iz proračuna Zajednice izvozne subvencije za šećer, sirup i druge proizvode od šećera obuhvaćenih tarifnim brojem 1701 i 1702 Kombinirane nomenklature kada se izvoze u prirodnom stanju u Hrvatsku. Hrvatska neće isplaćivati izvozne subvencije za izvoz šećera u Zajednicu.

**PROTOCOL AMENDING THE STABILISATION AND ASSOCIATION AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF CROATIA, OF THE ONE PART, AND THE EUROPEAN COMMUNITIES AND THEIR MEMBER STATES, OF THE OTHER PART, ON TARIFF QUOTAS FOR SUGAR AND SUGAR PRODUCTS ORIGINATING IN CROATIA OR IN THE COMMUNITY**

THE REPUBLIC OF CROATIA, hereinafter referred to as "Croatia",

of the one part, and

THE EUROPEAN COMMUNITY, hereinafter referred to as "the Community",

of the other part,

Whereas:

- (1) The Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part, (hereinafter referred to as "the SAA") was signed in Luxembourg on 29 October 2001 and entered into force on 1 February 2005.
- (2) Negotiations have taken place to alter the preferential arrangements in the SAA with regard to sugar and sugar products originating in Croatia or in the Community.
- (3) Appropriate amendments to the SAA should be adopted,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

*Article 1*

The SAA is amended as follows:

- (1) Article 27 is amended as follows:
  - (a) in paragraph (1), the first subparagraph shall be replaced by the following:
 

"The Community shall abolish the customs duties and charges having equivalent effect on imports of agricultural products originating in Croatia, other than those of heading Nos 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 and 2204 of the Combined Nomenclature.";
  - (b) the following paragraph (5) is added:
 

"5. Certain trade arrangements to apply to sugar and sugar products under the headings Nos 1701 and 1702 of the Combined Nomenclature are set out in Annex IV(h).".
- (2) In Annex IV, the text in the Annex to this Decision is added as Annex IV(h).
- (3) In the table in Annex I to Protocol 3, the following references are deleted:
  - "1702 50 00 – Chemically pure fructose",
  - "1702 90 10 – Chemically pure maltose".



*Article 2*

The Parties shall meet in the second half of 2008 to review the effects of this Protocol.

*Article 3*

This Protocol shall form an integral part of the SAA.

*Article 4*

This Protocol shall enter into force on 1 January 2007.

*Article 5*

This Protocol is drawn up in duplicate in the Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovene, Spanish, and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

Done at Zagreb, on the twenty-eighth day of November in the year two thousand and six.

*For the Republic of Croatia*

*Petar Čobanković*

*Minister of Agriculture, Forestry  
and Water Management*

*For the European Community*

*Vincent Degert*

*Head of Delegation of the  
European Commission to  
the Republic of Croatia*

**ANNEX**

"ANNEX IV(h)

referred to in Article 27(5)

1. The Community shall apply duty-free access on imports into the Community for products originating in Croatia of headings 1701 and 1702 of the Combined Nomenclature within a limit of an annual quantity of 180 000 tonnes (net weight).
  2. Croatia shall apply a reduced duty access on imports into Croatia of products originating in the Community of headings 1701 of the Combined Nomenclature within a limit of an annual quantity of 80 000 tonnes (net weight), to be applied only once imports from Croatia to the Community of headings 1701 and 1702 of the Combined Nomenclature reach 80 000 tonnes (net weight). On this quantity Croatia will reduce duty rates as follows:
    - on 1 January 2007 the duty shall be reduced to 75 % of the basic duty,
    - on 1 January 2008 the duty shall be reduced to 70 % of the basic duty,
    - on 1 January 2009 and onwards the duty shall be reduced to 50 % of the basic duty.
  3. The Community undertakes not to pay export refunds from the Community budget for sugar, syrup and certain other sugar products falling under headings 1701 and 1702 of the Combined Nomenclature when exported in natural state to Croatia. Croatia undertakes not to pay export refunds for sugar exports to the Community."
-

**Članak 3.**

Provedba ovog Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove poljoprivrede, šumarstva i vodnoga gospodarstva.

**Članak 4.**

Protokol iz članka 1. ovoga Zakona stupit će na snagu dana 1. siječnja 2007. godine.

**Članak 5.**

Ovaj Zakon stupa na snagu danom objave u Narodnim novinama.

## OBRAZLOŽENJE

**Člankom 1.** ovog Zakona propisano je, sukladno članku 139. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“ br. 141/2001 - pročišćeni tekst i 55/2001 - ispravak), da se potvrđuje Protokol o izmjenama i dopunama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Republike Hrvatske, s jedne strane, i Europskih zajednica i njihovih država članica, s druge strane, o carinskim kvotama za šećer i proizvode od šećera podrijetlom iz Hrvatske ili Zajednice, sklopljen u Zagrebu, 28. studenog 2006. godine u izvorniku hrvatskom, češkom, danskom, nizozemskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, njemačkom, grčkom, mađarskom, talijanskom, latvijskom, litavskom, malteškom, poljskom, portugalskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom i švedskom jeziku.

**Članak 2.** sadrži tekst Protokola iz članka 1. ovog Zakona na engleskom i hrvatskom jeziku.

**Člankom 3.** utvrđeno je da je provedba ovog Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove poljoprivrede, šumarstva i vodnoga gospodarstva.

**Člankom 4.** propisano je stupanje na Protokola iz članka 1. ovog Zakona dana 1. siječnja 2007. godine.

**Člankom 5.** propisano je stupanje na snagu ovog Zakona danom objave u „Narodnim novinama“ radi sprječavanja poremećaja na tržištu koji bi mogli nastupiti u slučaju odgođene primjene Zakona.